

“Umbral”, de Juan Emar

“SIGO con mi libro. Voy ya en la página 3.905. Son páginas que escribo en papeles como éste y sin espacios, como esta carta. La primera parte se llama Umbral. Ya la terminé en la página 3.604; y, en la siguiente empecé la segunda parte llamada “Dintel”. Como ve usted, es una puerta. ¿De qué trata? Trata de todo y nada” (carta del 19 de mayo de 1960).

Finalmente se publica íntegra la obra más importante de Juan Emar, “Umbral”, que le tomó años de trabajo y nunca publicó porque el autor no pudo ni quiso. Tal vez eso le dió libertad para extralimitarse en la construcción de esta obra desmesurada y libre, de más de cinco mil páginas manuscritas, con mapas e ilustraciones del autor.

El primer proyecto de publicación corrió por Carlos Lolhé, que por una serie de problemas sólo pudo publicar en 1977 el Primer Pilar de Umbral: “El Globo de Cristal”. El proyecto definitivo surgió de conversaciones entre el hijo de Juan Emar, Eliodoro Yáñez, Juan Pablo Zegers, Conservador del Archivo del Escritor, quien contó con el apoyo y estímulo de Alfonso Calderón, en ese entonces director del Centro de Investigaciones Barros Arana y Marta Cruz Coke, directora de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos. La publicación se estructura en 4 pilares y un dintel, distribuidos en 5 tomos: el primero “El Globo de Cristal”; el segundo “El Canto del Chiquillo”, “Recuerdos de Viaje de Lorenzo Angol”, el tercero “San Agustín de Tango”, el Cuarto Pilar y finalmente, “Dintel”.

Artes y Letras publicará un dossier especial sobre Juan Emar el próximo domingo.